II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

Ændring af toldkonventionen om international godstransport på grundlag af TIR-carneter (TIR-konvention af 1975 [1]**)**

I medfør af UN Depositary Notification C.N.326.2011.TREATIES — 2 træder følgende ændringer af TIR-konventionen i kraft den 13. september 2012 for alle kontraherende parter

Artikel 1, litra q), første linje:
Ordet »godkendt« *ændres til* »bemyndiget«.

Artikel 1, litra q), anden linje:
Denne ændring vedrører ikke den danske udgave [2].

Artikel 1, litra q):
I artikel 1 *indsættes som* nyt litra r):

»r) »international organisation«: en organisation, som administrationsudvalget har bemyndiget til at påtage sig ansvaret for en effektiv udformning og drift af et internationalt garantisystem.«

Artikel 8, stk. 1:
Stk. 1 *affattes således*:

»1. Den garanterende organisation forpligter sig til at betale op til det maksimale garantibeløb for ind- eller udførselstold- og afgiftsbeløb med tillæg af eventuelle morarenter, som skulle have været betalt i henhold til lovgivningen og toldbestemmelserne i den kontraherende part, i hvilken der i forbindelse med en TIR-forsendelse er konstateret en uregelmæssighed, som munder ud i et betalingskrav til den garanterende organisation. Organisationen skal være solidarisk ansvarlig med de personer, der er ovennævnte beløb skyldige, for betalingen af disse beløb.«

Artikel 8, stk. 7:
Stk. 7 *udgår*.

Artikel 10, stk. 2, første linje:
Ordet »et land« *ændres til* »en kontraherende part«.

Artikel 11, stk. 1:
Stk. 1 *affattes således*:

»1. Hvis en TIR-forsendelse ikke gennemføres, underretter de kompetente myndigheder:

a) TIR-carnetets indehaver på den adresse, der er anført i TIR-carnetet, om den manglende gennemførelse

b) den garanterende organisation om den manglende gennemførelse.

[1] Konsolideret tekst offentliggjort ved Rådets afgørelse 2009/477/EF (EUT L 165 af 26.6.2009, s. 1).
[2] Kun engelsk og fransk, i den russiske tekst bevares den nuværende term.

De kompetente myndigheder underretter den garanterende organisation senest et år efter den dato, hvor myndighederne accepterede TIR-carnetet, eller senest efter to år, hvis attesten for TIR-forsendelsens ophør var forfalsket eller opnået på uretmæssig eller svigagtig vis.«

Artikel 11, stk. 1:
Efter stk. 1 *indsættes* et nyt stk. 2, der *affattes således*:

»2. Når de beløb, der er nævnt i artikel 8, stk. 1 og 2, forfalder til betaling, skal de kompetente myndigheder så vidt muligt fremsætte betalingskrav over for den eller de personer, der hæfter for en sådan betaling, inden de forlanger betaling hos den garanterende organisation.«

Artikel 11, stk. 2:
Stk. 2 og 3 *bliver herefter* stk. 3 og 4.

Artikel 11, nyt stk. 3:
Stk. 3 *ændres og affattes således*:

»3. Betalingskrav for de beløb, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1 og 2, fremsættes over for den garanterende organisation tidligst tre måneder og senest to år efter den dato, hvor organisationen modtog meddelelse om, at TIR-forsendelsen ikke var blevet gennemført, eller at attesten for TIR-forsendelsens ophør var forfalsket eller opnået på uretmæssig vis eller svigagtig vis. Hvad angår TIR-forsendelser, der i løbet af nævnte periode på to år gøres til genstand for administrative eller retlige procedurer vedrørende betalingsforpligtelsen for den eller de personer, der er omhandlet i stk. 2, fremsættes betalingskravet dog senest et år efter den dato, hvor de kompetente myndigheders eller domstolenes afgørelse vil kunne håndhæves.«

Artikel 11, nyt stk. 4:
Den eksisterende tekst *erstattes af*:

»4. Den garanterende organisation betaler de afkrævede beløb inden for tre måneder efter den dato, hvor betalingskravet fremsættes over for den.

5. Udbetalte beløb tilbagebetales til den garanterende organisation, hvis det senest to år efter den dato, hvor betalingskravet blev fremsat over for den, for de kompetente myndigheder godtgøres, at der ikke blev begået en uregelmæssighed i forbindelse med den pågældende TIR-forsendelse. Fristen på to år kan forlænges i overensstemmelse med den nationale lovgivning.«

Bilag 6, Forklarende bemærkninger, 0.8.3, første linje:
Ordet »toldmyndighederne« *ændres til* »de kontraherende parter«.

Bilag 6, Forklarende bemærkninger, 0.8.5, første linje:
Ordene »gøres krav på garantien« *ændres til* »over for den garanterende organisation fremsættes betalingskrav«.

Bilag 6, Forklarende bemærkninger, 0.8.7:
Forklarende bemærkning 0.8.7 *udgår*.

Bilag 6, Forklarende bemærkninger, 0.10:
Forklarende bemærkning 0.10 *bliver* forklarende bemærkning 0.10-1.

Bilag 6, Forklarende bemærkning 0.10-1:
Efter forklarende bemærkning 0.10-1 *indsættes* en ny forklarende bemærkning 0.10-2, *der affattes således*:

»0.10-2. Udtrykket »at en TIR-forsendelse ikke er afsluttet« omfatter de tilfælde, hvor ophørsattesten er forfalsket.«

Bilag 6, Forklarende bemærkning 0.11-1:
Den eksisterende tekst *erstattes af følgende*:

»0.11-1. Den skriftlige underretning sker ifølge den nationale lovgivning.«

Bilag 6, Forklarende bemærkning 0.11-2:
Den eksisterende tekst *erstattes af følgende*:

»0.11-2. De kompetente myndigheders bestræbelser på at afkræve betaling fra den eller de skyldige personer skal i det mindste omfatte fremsendelse af et betalingskrav til indehaveren af TIR-carnetet på den adresse, der er anført i TIR-carnetet, eller til den eller de skyldige personer, hvis det drejer sig om andre personer, der er fastslået i overensstemmelse med den nationale lovgivning. Betalingskravet til indehaveren af TIR-carnetet kan kombineres med den meddelelse, der er omhandlet i stk. 1, litra a).«

Bilag 6, Forklarende bemærkning 0.11-3:
Den eksisterende tekst *erstattes af følgende*:

»0.11-3-1. Når de kompetente myndigheder skal træffe beslutning om eventuel frigivelse af varer eller køretøjet, må de ikke lade sig påvirke af, at den garanterende organisation er ansvarlig for betaling af told, afgifter eller morarenter, som carnetets indehaver skylder, såfremt der i deres lovgivning findes andre midler til at sikre beskyttelsen af de interesser, de varetager.

0.11-3-2. De kompetente myndigheder kan underrette den garanterende organisation om, at der er iværksat administrative eller retlige procedurer vedrørende betalingsforpligtelsen. De kompetente myndigheder skal under alle omstændigheder underrette den garanterende organisation om sådanne procedurer, der vil kunne afsluttes efter fristen på to år, inden denne frist er udløbet.«

Bilag 6, Forklarende bemærkning 0.11-4:
Der indsættes en ny forklarende bemærkning 0.11-4, *som affattes således*:

»0.11–4. Såfremt den garanterende organisation i overensstemmelse med fremgangsmåden i denne artikel bliver anmodet om at betale de i artikel 8, stk. 1 og 2, nævnte beløb og ikke gør dette inden for den i konventionen fastsatte frist på tre måneder, kan de kompetente myndigheder kræve det pågældende beløb betalt på grundlag af deres egen lovgivning, for der er i så fald tale om misligholdelse af en aftale om sikkerhedsstillelse, som den garanterende organisation har indgået i henhold til den nationale lovgivning. Fristen gælder også i det tilfælde, hvor den garanterende organisation, når den har modtaget et krav, rådfører sig med den internationale organisation, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, angående sin holdning til kravet.«

Bilag 6, Forklarende bemærkning 0.28:
Forklarende bemærkning 0.28 *bliver* forklarende bemærkning 0.28–1.
Efter forklarende bemærkning 0.28–1 *indsættes* en ny forklarende bemærkning 0.28–2, *som affattes således:*

0.28–2. Denne artikel fastsætter, at en TIR-forsendelses ophør er betinget af, at varerne henføres under en anden toldprocedure eller en anden ordning for toldtilsyn. Dette omfatter, at varer fortoldes til indenlandsk forbrug (enten fuldt ud eller på visse betingelser), at varer føres over grænsen til et tredjeland (udførsel) eller til en frizone, eller at varer oplagres på et af toldmyndighederne godkendt sted, indtil der forelægges en angivelse til en anden procedure.